

TRAN HOAN

RIVERDALE MD 20737

Ngày 20 tháng 3 năm 1999

Kính gửi = Văn phòng EMBASSY OF THE UNITED STATES
OF AMERICA
Bangkok Thailand.

Tôi tên TRAN HOAN (12/11/35)

Social Security số hiện cư ngụ tại
Riverdale MD 20737 USA.

Nay làm đơn này kính gửi đến Quý
Cơ quan xin cứu xét lại hồ sơ cho con gái tôi
tên TRAN THI KIEU (1970) hiện cư ngụ tại Xã
Võ Xu, huyện Đức Linh, tỉnh Bình Thuận Việt Nam.

Con gái tôi TRAN THI KIEU được mở
sở văn ngày 12/3/99 và pháp văn ngày 13/3/99
tại pháp số 10 Sở Ngoại vụ Saigon.

Con tôi phỏng vấn bị đặt ở lý do
phải đảm bảo văn trình lý. Khắp cơ
liên hệ gia đình với tôi vì lý do khắp chứng minh
được gần gũi liên hệ.

Kính thưa Ông Giám Đốc

Sau ngày 30/4/75 tôi bị bắt đi cả tạo
tất cả hồ sơ và hình ảnh có liên quan đến câu
đoạn một số bị thiêu hủy. Tập chiến cuộc của
cùng, phần còn lại bị cộng sản tịch thu, thêm
chỉ đến tên lót (middle name) của cháu tôi cũng
bị cộng sản gạch bỏ và sửa cả năm sinh tháng
ngày, lý do khắp cho chúng tôi còn xử dụng

được những lễ sớ gì của Chính phủ Quốc Gia
Kính Thưa Ông Giám Đốc,

Một hôm xưa, xin chú con tôi là
TRAN THI KIEU được tái phòp vẫn đi con tôi
được đến định cũ tại Hoa Kỳ, hầu có thể giúp
đỡ tôi trong lúc tuổi già sầu yếu.

Tôi xin Cam đoan TRAN THI KIEU
là Con ruột của chúng tôi và những lời thề
đấu của tôi là hoàn toàn sự thật.

Tôi xin kèm theo đây bản Copy,
giấy khi sinh của TRAN THI KIEU để quý cơ
quan tiện việc cứu xét.

Trước khi dứt lời tôi xin gửi đến tôi
thành kính tạ ơn sâu xa.

Trân trọng!

Hoan Tran

Hoan Tran

Xin Thông báo Chư =

TRAN THI KIEU

Đôi 15 ĐỨC TỈNH, XA VỎ XU

HUYEN DUC LINH, TỈNH BINH THUAN

VIET NAM

Sao kind gửi: Hồ' Gia đình từ nhân Chính Tự
'đi' nhớ giúp đỡ' cần thiết

Đã Chư' Hồ' Sĩ' RP1/1175.

CAO-NGUYỄN THUNG PHÂN
TỈNH QUẢNG-ĐỨC
QUẬN KIÊM-ĐỨC
XÃ GIA-NHĨA

77 TỈNH-NAM CÔNG-HÒA

HỌ - TÊN

Số hiệu : 03

TRÍCH-DỰC BỘ KHAI-SANH

Năm một ngàn chín trăm sáu mươi CHÍN

XX

Tên họ của nhỏ	TRẦN-THỊ-THANH-KIỀU
Phái	Nữ
Ngày sanh	Ngày Một, tháng Một, năm một ngàn chín trăm sáu mươi chín (01-01-1969)
Nơi sanh	: Gia-Nghĩa, Khiêm-Đức, Quảng-Đức
Tên họ người cha	: TRẦN-HOÀN
Tuổi	: Ba mươi một tuổi (31,t)
Nghề nghiệp	: Nông
Nơi cư trú	: Gia-Nghĩa, Khiêm-Đức, Quảng-Đức
Tên họ người mẹ	: BUI-THỊ-BA
Tuổi	: Hai mươi tám tuổi (28,t)
Nghề nghiệp	: Nội-trợ
Nơi cư ngụ	: Gia-Nghĩa, Khiêm-Đức, Quảng-Đức
Vợ chánh hay thứ	Chánh

XX

CHỨNG THỰC :

Lập tại Gia-Nghĩa, ngày 10 / 01 / 1969

Chữ ký tên bên đây của Ông
Chủ-Tịch kiêm Ủy-Viên Hộ-
Tịch Xã Gia-Nghĩa
Khiêm-Đức, ngày 10 / 01 / 1969

TRÍCH-DỰC T BỘ CHÁNH
Gia-Nghĩa, ngày 14 tháng 1 năm 1969

ỦY-KHAI-SANH-TỈNH



LE-BA-GUY



CAO-XUÂN-PHƯƠNG

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi TRẦN THỊ KIỂU + CHÔNG
(ODP applicant/Tên người đăng đơn)

IV#

RFI. 1175

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

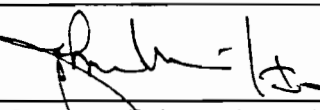
- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

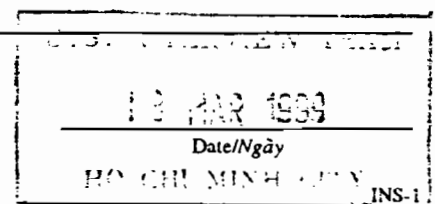
3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐ NOT ABLE TO ESTABLISH RELATIONSHIP W/ ANCHOR


Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Tru Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ



SỔ DI TRÚ NHẬP CỬ VÀ NHẬP TỊCH HOA KỲ

- 1) Chúng tôi rất tiếc chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tị nạn tái định cư tại Hoa Kỳ của Ông/Bà được.

Đề được tái định cư tại Hoa Kỳ như một người tị nạn, người nộp đơn phải hội đủ định nghĩa do luật pháp qui định về người tị nạn có trong điều khoản 101(a)(42) của Đạo Luật Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch đã được bổ sung sửa đổi.

Diện tị nạn chỉ có thể được chấp thuận nếu người nộp đơn đưa ra những lời khai bị ngược đãi đáng tin cậy, hoặc những lo sợ bị ngược đãi thấy rõ, vì lý do chủng tộc, tôn giáo, quốc tịch, hội viên của những nhóm hội họp đặc biệt, hoặc phát biểu ý kiến chính trị. Thêm vào đó, những người nộp đơn xin tị nạn ở Hoa Kỳ phải chứng minh không bị loại ra khỏi sự nhập cử Hoa Kỳ do những điều luật khác nữa.

Trong khi được phỏng vấn bởi viên chức Sổ Di Trú Nhập Cử Và Nhập Tịch (INS), những lời khai về sự ngược đãi và sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ đã được duyệt xét lại. Ngay lúc đó, Ông/Bà đã có cơ hội để đưa bằng chứng, tài liệu, và những chi tiết góp nhặt qua lời chứng về những sự kiện, hoặc hoàn cảnh để bổ túc thêm cho lời khai bị ngược đãi hoặc sự lo sợ bị ngược đãi thấy rõ.

Sau khi đã duyệt xét cẩn thận sự tường trình về những sự kiện và hoàn cảnh xung quanh, chúng tôi đã quyết định rằng Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn tị nạn.

- 2) Ông/Bà đủ tiêu chuẩn theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) (coi thủ dịnh kèm).

- 3) Chúng tôi không thể chấp thuận đơn xin tái định cư vào Hoa Kỳ theo diện Tam Dung Vì Công Ích (PIP) bởi vì Ông/Bà không hội đủ tiêu chuẩn đã được chỉ dẫn sau đây:

3a) Con trai và con gái đã có gia đình (của cựu cải tạo viên đã được chấp thuận là người tị nạn) phải có đơn xin đã được chấp thuận do anh em hoặc thân nhân gần, hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ nộp bảo lãnh cho họ hay cho vợ/chồng họ và thân nhân cũng ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3b) Cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư không đủ tiêu chuẩn ở tình trạng tị nạn có thể được coi như là người tam dung vì công ích nếu họ có anh em hoặc thân nhân gần hiện đang cư ngụ tại Hoa Kỳ ủng thuận trả tiền di chuyển và chứng tỏ rằng họ có khả năng tài chính để cấp dưỡng cho người tam dung để bảo đảm người này không trở thành gánh nặng của xã hội.

3c) Những người còn độc thân của cựu nhân viên của chính phủ Hoa Kỳ hoặc các hãng tư đã được chấp thuận là người tam dung vì công ích, chỉ được phép đi theo cha mẹ tới Hoa Kỳ nếu những người con này dưới 21 tuổi.

Please see the reverse for an English translation
(Xin coi bản dịch tiếng Anh ở mặt sau)

Hoan Tran

Riverdale MD 20737

U.S.A.

- bạn sao thơ

nhớ bạn v/v

con li, bác lư phụng

vấn v/ thiên chử hương

liên lữ gia đình

To: Hội GD TNCT/VN

Falls Church

VA. 22043

4

APR 08 1999

29/4/99

22043/341B



Pages Removed (S.S.)

1 page(s) was/were removed from the file of TRẦN HOÀN
(11-12-1935) due to containing Social Security numbers. The page(s) was/were copied
with the Social Security numbers covered up. The copy/copies was/were placed back into
the above mentioned file and the original(s) was/were placed into the Restricted/Reserved
files.

-Anna Mallett

Date: MARCH 29th 2008